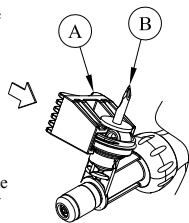


INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

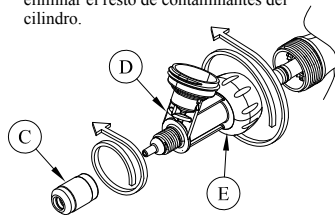
1.) RETIRADA DE LA LANCETA

Desconecte todos los accesorios del montaje de la botella y coloque la herramienta para quitar lancetas (A) entre el montaje de la botella y la brida superior de la lanceta (B) según se muestra. Haga fuerza firmemente sobre la herramienta hasta que "salte" la lanceta. Se deben lavar la lanceta y la válvula (mostradas en el paso 4) con agua jabonosa caliente y después enjuagarse. Tenga cuidado al manipular la válvula ya que puede salirse fácilmente el sello de caucho y pueden perderse las piezas internas.

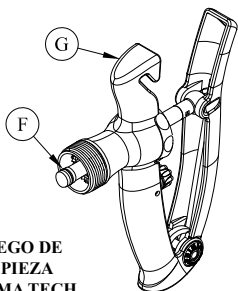


2.) RETIRADA DEL CILINDRO:

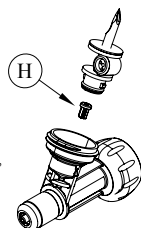
Desenrosque la tuerca de la aguja (C) del cilindro (D). A continuación, desenrosque el collar del cilindro (E) para quitar todo el cilindro del vacunador. Lave todas las piezas con agua jabonosa caliente y después enjuáguelas. Use el cepillo de nuestro juego de limpieza opcional para eliminar el resto de contaminantes del cilindro.



3.) LIMPIEZA DE LA MANIJA: En este momento, el conjunto de manija restante (G) debe lavarse o empaparse con agua jabonosa caliente, y después enjuagarse y dejar secar. Antes de volver a instalar el conjunto de cilindro, aplique 1 ó 2 gotas de lubricante de calidad para alimentos a la junta tórica del pistón. (F)



4.) REARMADO: Vuelva a instalar la tuerca de la aguja en el cilindro y el cilindro en el conjunto de manija. A continuación, vuelva a instalar la válvula (H) si la quitó para limpiarla. Por último, vuelva a instalar la lanceta.

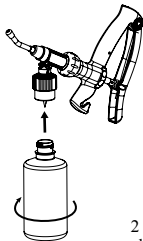


***JUEGO DE LIMPIEZA
PRIMA TECH
NO. DE PIEZA
341013**

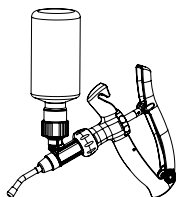
¡PRECAUCIÓN! ¡NO APRIETE EXCESIVAMENTE LA TUERCA DE LA AGUJA! ¡APRIETE CON LOS DEDOS SOLAMENTE! ¡EL APRIETE EXCESIVO PUEDE CAUSAR LA ROTURA DEL CILINDRO! ¡NO COLOQUE NINGUNA PIEZA DEL VACUNADOR EN UN HORNO DE MICROONDAS NI CERCA DE UNA FUENTE DE CALOR!

TÉCNICAS Y RECOMENDACIONES DE CEBADO

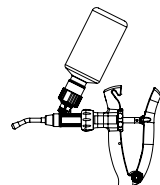
1 - Según se indicó en la sección de montaje de la botella, asegúrese de que el vacunador con el adaptador de botella roscado se mantenga boca abajo mientras se sujeta la botella en posición vertical. Coloque el adaptador de la botella sobre la botella y después enrosque la botella en el adaptador hasta que quede apretado. Asegúrese de que el adaptador de la botella esté enroscado y bien apretado en el cilindro del vacunador y la botella. Una vez confirmado esto, el vacunador y la botella están listos para girarse a la posición de aplicación.



2 - Para cebar el cilindro y eliminar el aire, primero oriente el vacunador hacia abajo de modo que la botella quede vertical. Después apriete completamente la manija y luego suéltela completamente. El primer bombeo del vacunador extraerá fluido de la botella pasando al cilindro.

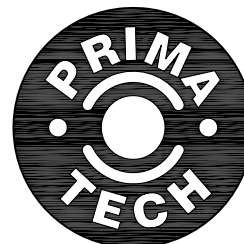


3 - A continuación, una vez que extraiga fluido y pase al cilindro después de la primera embolada completa, sujete la jeringa de modo que la aguja apunte hacia arriba. Deje que la burbuja del cilindro flote hasta el extremo de la aguja del cilindro y después apriete con cuidado las manijas para expulsar el aire sin empujar el fluido hacia afuera. Una vez expulsado el aire, sujete las manijas de forma sostenida mientras vuelve a poner la jeringa en la posición en que la botella esté vertical según se muestra en el paso 4.



4 - En la posición de uso normal, suelte con cuidado las manijas de modo que el cilindro se pueda rellenar con fluido. El cilindro debe estar lleno de fluido y sin aire en este momento. Si queda una burbuja de aire, repita el proceso.

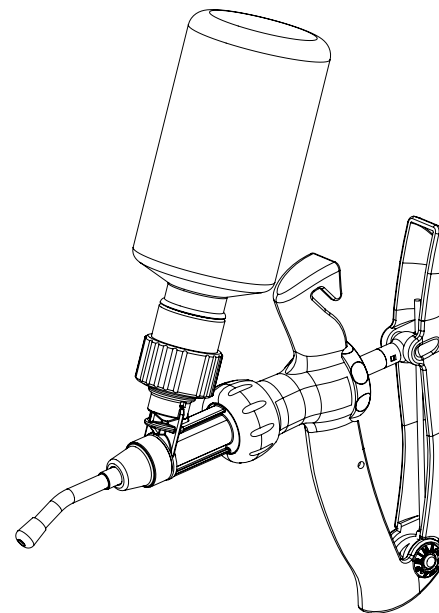
Formulario de instrucción Prima Tech No. 366269-B
Spanish 5-2015



Neogen Corporation
Kenansville Operations
279 Faison W. McGowan Rd.
Kenansville, NC 28349
910-296-6020
www.primatechusa.com
www.neogen.com

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Con el collar de botella roscado
(VACUNADOR DE MONTAJE DE BOTELLA)



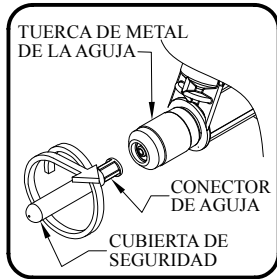
Spanish 5-2015

INSTRUCCIONES DE EMPLEO

PARA ADAPTAR LA AGUJA CON LA TUERCA DE METAL DE AGUJA LUER:

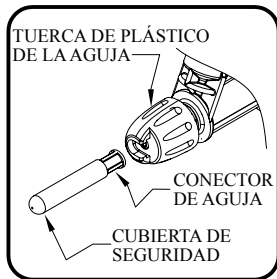
*Algunas unidades están equipadas con una tuerca de plástico de aguja de tipo ranura en "T". Si su vacunador tiene este tipo de tuerca de aguja, use las instrucciones de la sección siguiente.

- 1.) Por razones de seguridad, deje la cubierta protectora sobre la aguja hasta que se vaya a cebar el vacunador.
- 2.) Asegúrese de que la tuerca de metal de la aguja esté manualmente apretada. NO APIRIETE CON ALICATES NI CON OTRAS HERRAMIENTAS. ESTO PUEDE CAUSAR LA ROTURA DEL CILINDRO.
- 3.) Empuje el conector de la aguja en la tuerca de la aguja y gire hacia la derecha hasta que la aguja se traben en posición. Quite la cubierta de seguridad hasta que se vaya a cebar el vacunador siguiendo girando hacia la derecha. La cubierta de seguridad se quitará girando, dejando la aguja al descubierto. (MANTENGA LA CUBIERTA PARA QUITAR LA AGUJA).
- 4.) Para quitar la aguja. Vuelva a colocar la cubierta de seguridad sobre la aguja y gire hacia la izquierda. La aguja se quita girando. Deseche la aguja en el recipiente de bioseguridad. NO QUITE LA TUERCA DE LA AGUJA PARA QUITAR LA AGUJA. LA TUERCA DE LA AGUJA PERMANECERÁ EN POSICIÓN.



PARA ADAPTAR LA AGUJA CON LA TUERCA DE PLÁSTICO DE LA AGUJA:

- 1.) Por razones de seguridad, deje la cubierta protectora sobre la aguja hasta que se vaya a cebar el vacunador.
- 2.) Afloje la tuerca de plástico de la aguja hasta que la punta esté por debajo de la sección de ranura en "T" de corte según se muestra.
- 3.) Inserte la base de la aguja en la sección de la ranura en "T" de corte y enrosque la tuerca de la aguja firmemente en el cilindro. NO APIRIETE CON ALICATES NI CON OTRAS HERRAMIENTAS. ESTO PUEDE CAUSAR LA ROTURA DEL CILINDRO.
- 4.) Quite la cubierta de seguridad hasta que se vaya a cebar el vacunador girando la cubierta de seguridad hacia la derecha. La cubierta de seguridad se quitará girando, dejando la aguja al descubierto.
- 5.) Para quitar la aguja. Vuelva a colocar la cubierta de seguridad sobre la aguja. Desenrosque parcialmente la tuerca de la aguja hasta que se pueda quitar la aguja. Deseche la aguja en el recipiente de bioseguridad.



PARA ARMAR/LIMPIAR LA BOQUILLA DE ASPERSIÓN:

* Algunas unidades de vacunación están equipadas con una boquilla desmontable para aplicaciones de aspersión. Estas unidades no se suministran con una tuerca de aguja, sino con una boquilla de aspersión solamente. Si su unidad está equipada así, use las instrucciones de limpieza y armado siguientes.

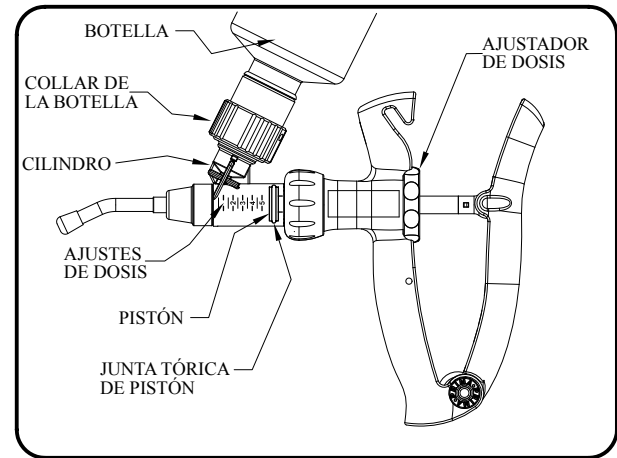
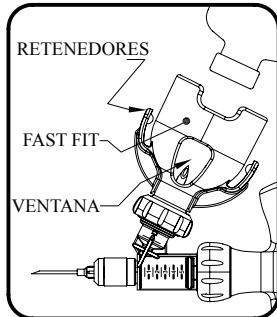
- 1.) Para quitar la boquilla de aspersión y limpiarla, desenrosque la tuerca de la boquilla de aspersión del cilindro.
- 2.) Dentro, encontrará una pequeña junta tórica. La junta tórica debe permanecer en posición, pero puede caerse. Tenga cuidado de no perder la junta tórica.
- 3.) Después de limpiar con agua jabonosa caliente y enjuagar, aplique una gotita de lubricante de calidad de alimentos (proporcionada en el juego de limpieza Prima Tech) a la junta tórica para impedir que se pudra en seco y mantenerla en posición.
- 4.) Asegúrese de que la junta tórica esté colocada y vuelva a enroskar la tuerca de la boquilla de aspersión en el vacunador. APIRIETE CON LA MANO SOLAMENTE. NO APIRIETE CON ALICATES NI CON OTRAS HERRAMIENTAS. ESTO PUEDE CAUSAR LA ROTURA DEL CILINDRO.



PARA OPERAR EL MONTAJE DE LA BOTELLA FAST FIT:

* Algunas unidades de vacunación están equipadas con un adaptador de botella fast-fit. Hay 3 tamaños de adaptadores fast-fit. Hay un adaptador fast fit para botellas de 100 ml/20 mm, 250 ml/30 mm y otros para botellas de 250 ml/33 mm. Si su unidad está equipada así, use las instrucciones de limpieza y armado siguientes. Instrucciones a continuación.

- 1.) PARA CONECTAR LA BOTELLA:
 - A.) Después de perforar un tapón de caucho, sujete la botella por la base con una mano y el vacunador con la otra.
 - B.) Al mirar por la ventana de fast fit, alinee el tapón de caucho perforado con la lanceta de extracción del vacunador y ejerza presión firmemente juntos. *¡NO GIRE LA BOTELLA!*
- 2.) PARA QUITAR LA BOTELLA:
 - A.) Use los dedos pulgar e índice de una mano para apretar los retenedores firmemente juntos.
 - B.) Use la otra mano para agarrar la botella por la parte de abajo y tirar firmemente del fast fit para sacarlo.



PARA CONECTAR UN ADAPTADOR DE BOTELLA ROSCADO:

- 1.) Enrosque completamente el adaptador de la botella en el cilindro.
- 2.) Invierta el vacunador, sujete la botella roscada en posición vertical para impedir fugas, e inserte la botella en el extremo abierto del adaptador roscado de la botella.
- 3.) Sujete firmemente el vacunador y enrosque bien la botella en el adaptador.

PARA CEBAR EL VACUNADOR:

- 1.) Quite la cubierta protectora de la aguja.
- 2.) Alinee la parte delantera del pistón con la tubería del ajuste de dosis más grande.

*NOTA: ALGUNOS VACUNADORES SON DE DOSIS FIJA SOLAMENTE. ESTO SIGNIFICA QUE NO SE PUEDE FIJAR EL AJUSTE DE LA DOSIS (AUNQUE GIRE EL AJUSTADOR). LOS VACUNADORES DE DOSIS AJUSTABLES TENDRÁN AJUSTES DE DOSIS GRADUADOS IMPRESOS EN EL CILINDRO SEGÚN SE MUESTRA. LOS VACUNADORES FIJOS NO AJUSTABLES TENDRÁN CILINDROS IMPRESOS CON UN AJUSTE DE UNA DOSIS SOLAMENTE, LO QUE REPRESENTA LA DOSIS PARA LA QUE ESTÁ FIJADO EL VACUNADOR. SI USA UN VACUNADOR DE DOSIS FIJA OMITA ESTE PASO Y VAYA AL PASO 3.
- 3.) Oriente el vacunador hacia abajo de modo que la botella quede vertical y después apriete completamente la manija y suéltela completamente. El primer bombeo del vacunador extraerá fluido de la botella pasando al cilindro.
- 4.) A continuación, sujete el vacunador de modo que la aguja apunte hacia arriba permitiendo que la burbuja del cilindro flote hasta el extremo de la aguja. Apriete con cuidado las manijas para expulsar el aire sin empujar el fluido hacia afuera. Una vez expulsado el aire, sujete las manijas de forma sostenida y vuelva a poner la botella en la posición de uso normal.
- 5.) Una vez que el vacunador esté en la posición de uso normal, suelte con cuidado las manijas para rellenar el cilindro. El cilindro debe estar lleno de fluido y sin aire. Si no es así, repita el proceso.

PARA FIJAR LA DOSIS:

Alinee la parte delantera del pistón con la tubería del ajuste de dosis más grande usando el ajustador de dosis.

*NOTA: ALGUNOS VACUNADORES SON DE DOSIS FIJA SOLAMENTE. ESTO SIGNIFICA QUE NO SE PUEDE FIJAR EL AJUSTE DE LA DOSIS (AUNQUE GIRE EL AJUSTADOR). LOS VACUNADORES DE DOSIS AJUSTABLES TENDRÁN AJUSTES DE DOSIS GRADUADOS IMPRESOS EN EL CILINDRO SEGÚN SE MUESTRA. LOS VACUNADORES FIJOS NO AJUSTABLES TENDRÁN CILINDROS IMPRESOS CON UN AJUSTE DE UNA DOSIS SOLAMENTE, LO QUE REPRESENTA LA DOSIS PARA LA QUE ESTÁ FIJADO EL VACUNADOR.

PARA AJUSTAR LA TENSIÓN DEL RESORTE DE LA MANIJA:

*Algunos vacunadores están equipados con un tensor de resorte de manija según se muestra. Si su unidad no está equipada así, no se podrá ajustar la tensión de resorte de la manija. Si es así, siga estas instrucciones para ajustar la tensión de resorte de la manija.

- 1.) Para aumentar la tensión de resorte de la manija, gire la perilla hacia la derecha.
- 2.) Para reducir la tensión de resorte de la manija, gire la perilla hacia la izquierda hasta que se alivie la tensión.

LUBRICACIÓN:

Si el vacunador responde de forma lenta, limpie completamente usando las instrucciones de limpieza del dorso. Tal vez no sea necesario desarmar el conjunto de lanceta. No obstante, tendrá que quitar el conjunto de cilindro, limpiarlo y aplicar un par de gotas de lubricante Prima Tech a la junta tórica del pistón. Muchas veces, la falla del producto se debe a una limpieza insuficiente (vacuna seca en válvulas, material de la abertura enganchado en la lanceta de extracción, etc.). Vea el panel del dorso para obtener instrucciones de limpieza completas.